

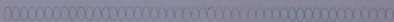
KUW
338.476655
0955367
ANN-REP
1959

تَمْرَاضِ سَنَوِيِّ لِسْتَايِرِ الْأَعْمَالِ
فِي شَرَكَةِ نَفْطِ الْكُوَيْتِ الْمَحْدُودَةِ



ANNUAL REVIEW OF THE OPERATIONS OF
KUWAIT OIL COMPANY LIMITED

1319



صاحب السمو أمير الكويت - العليّ -

His Highness The Ruler of Kuwait

CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES
UNIVERSITY OF EXETER



صاحب السمو أمير الكويت المعظم

His Highness The Ruler of Kuwait

CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES
UNIVERSITY OF EXETER



استعراض سنوي لسكيز الاعمال
في شركة نفط الكويت المحدودة
1959

ANNUAL REVIEW OF THE OPERATIONS OF
KUWAIT OIL COMPANY LIMITED 1959

	PAGE	سنة
REVIEW OF THE YEAR 1959	5	5
HIGHLIGHTS OF THE YEAR	6	6
DRILLING OPERATIONS	8	8
PRODUCTION, PIPELINE AND STORAGE OPERATIONS	12	12
MARINE OPERATIONS	16	16
REFINING AND LOCAL SALES	20	20
TECHNICAL SERVICES	23	23
PERSONNEL, HOUSING AND WELFARE	24	24
TRAINING	28	28
HEALTH	29	29
COMMERCIAL RELATIONS	31	31
PUBLIC RELATIONS	33	33



State Guest House — Ahmedi

دار ضيافة الحكومة — الاحمدي

Review of the year

استعراض لعام

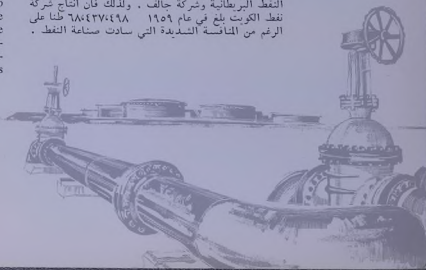
1959 ١٩٥٩

In presenting this survey of 1959, Kuwait Oil Company Limited wishes to record its appreciation of the undiminished help and cooperation which has been received from His Highness the Ruler of Kuwait, and the Kuwait Government and people.

The year under review was characterised by a hardening of world marketing conditions, as the growth of oil demand did not keep pace with potential supply. Nevertheless, Kuwait maintained her position as the world's fourth largest oil producing country and the second largest exporter of crude oil. Kuwait Oil Company is fortunate in being able to benefit from the long-established and world-wide marketing outlets of its parent companies, The British Petroleum Company and Gulf Oil Corporation, therefore, despite the more intensely competitive conditions in the industry, the Company's production in 1959 reached 68,437,498 tons.

تود شركة نفط الكويت المحدودة ، وهي تقدم هذا الاستعراض لعام ١٩٥٩ ، ان تسجل تقديرها للمساعدة المستمرة والتعاون اللذين تلقتهما من صاحب السمو حاكم الكويت العظم ، ومن حكومة الكويت وشعبها .

تميز عام ١٩٥٩ بصعوبة ظروف التسويق في العالم ، اذ ان زيادة الطلب على النفط لم تسير ازدياد امكانيات انتاجه . وعلى الرغم من ذلك ، فان الكويت ظلت محافظة على مركزها كرايع بلد منتج للنفط في العالم وثاني بلد مصدور للنفط الخام . وقد كان من حظ شركة نفط الكويت ان تمتعت من الاستفادة من الاسواق التي استنتها منذ زمن طويل وعلى نطاق عالمي شركتها المؤسسات ، شركة النفط البريطانية وشركة جالف . ولذلك فان انتاج شركة نفط الكويت بلغ في عام ١٩٥٩ ٦٨٠٤٣٧٠٤٩٨ طناً على الرغم من المنافسة الشديدة التي سادت صناعة النفط .



Exploration and development drilling were pursued vigorously. A significant discovery was made at Minagish where drilling continues in order to define the limits of the field; meanwhile, facilities for commercial production are being planned. Exploration wells were also drilled at Dibdibba and Mutriba. The well at Dibdibba was abandoned at 9,400 feet, without finding any oil in the normally productive horizons. Operations were suspended at Mutriba when the well had reached 11,516 feet owing to technical difficulties. Additional equipment is being obtained so as to enable drilling to be resumed at Mutriba during 1960.

In September the M.V. Sonic, a marine survey vessel, carried out a survey of the seabed lying within the off-shore limits of the Company's concession area.

Development drilling continued in the Burgan, Ahmadi and Magwa fields as well as in the new North Kuwait fields.

The Company continued to expand its production and exporting facilities. The outstanding development was the completion of the North Pier at Mina al Ahmadi which was built at a cost of over £8,000,000. The pier was inaugurated in May in the presence of His Highness the Ruler of Kuwait, on which occasion the first Kuwait-owned tanker, *Kazimah*, was berthed alongside on her maiden voyage. The North Pier is capable of handling the largest tankers afloat and any even larger ships that may be built in the foreseeable future.

Construction of the new gathering centre serving the oilfields in North Kuwait continued. The 30-in. pipeline linking this gathering centre with the North and South Tank Farms at Ahmadi was completed.

Twelve of the scheduled fifteen additional storage tanks were built and the three 38/40-in. gravity lines connecting the storage facilities to the North Pier were commissioned. It is estimated that the final cost of these additional production, storage and loading facilities will be in the region of £17.5 million.

Another major development was the commissioning in June of the Platform unit at Mina al Ahmadi refinery. This plant produces high-grade motor gasoline for the local market.

Two other additions at the refinery merit special mention: work began on the expansion of the bitumen plant to meet increased requirements arising from the local road-building programme; while construction of a plant to produce liquefied petroleum gas which is to be bottled and marketed by a local enterprise, the National Gas Utilisation Company, was completed.

In the Burgan field, the erection began of a plant to compress 100 million cubic feet of gas a day which will be re-injected into the Wara sand formation. This will increase the ultimate amount of oil recoverable from the oil sand. Owing to an excellent and effective water drive, there has been no noticeable drop in the reservoir pressure, but gas injection will maintain reservoir pressure and conserve gas.

Amenities for Company employees will be considerably extended by the construction of a 200-bed hospital in Ahmadi. Building started in 1958, excellent progress was made during 1959, and the Hospital will be ready for occupation in April 1960.

The Company completed the construction of two mosques, 234 houses, new offices for the Government Oil Checkers and a State Guest House in Ahmadi. A further 348 houses, mostly for Payroll Employees, were under construction by the end of the year and were scheduled for early completion.

استمرت أعمال التنقيب والتطوير بهمة ونشاط . وعثر على النفط كميات تستحق الذكر في مناطق حيث يستمر الحفر لتعيين حدود حقل النفط ، بينما توضع الخطط لإنشاء التسهيلات اللازمة للإنتاج على نطاق تجاري . وأهملت البئر في ديدبة بعد أن حفرنا إلى عمق ٩٤٤٠٠ قدم ، إذ لم يعثر على أثر للنفط في أي من الطبقات المنتجة للنفط عادة . وأوقفت العمليات في مطربا حين وصلت البئر إلى عمق ١١٥١٦ قدما بسبب الصعوبات الفنية . ويجري الحصول على معدات إضافية تمكن من استئناف الحفر في مطربا في ١٩٦٠ .

وفي سبتمبر (البلو) قامت سفينة المسح البحري (سونيك) بمسح قاع البحر الواقع في حدود المياه الإقليمية من منطقة أمبار الشركة .

استمر الحفر التطويري في حقول برقان والاحمدي والمقوق ، وفي حقول شمال الكويت الجديدة .

استمرت الشركة في توسيع مرافق الإنتاج والتصدير فيها . وكان أهم تطور إنجاز الرصيف الشمالي في ميناء الاحمدي الذي بلغت تكاليف بنائه أكثر من ٨٠٠٠٠٠٠٠ جنيه . وافتتح الرصيف في شهر مايو (أيار) بحضور صاحب السمو حاكم البلاد العظم ، بمناسبة رسو (كاملة) أول ناقلة نفط كويتية عليه في أول رحلة لها . وفي أماكن الرصيف الشمالي أن يستقبل أسطول ناقلات النفط في العالي ، وأية ناقلات أخرى أسطول من ذلك قد تبني في المستقبل القريب .

استمر بناء مركز جديد للتجميع يخدم حقول شمال الكويت . والنجز خط الأنابيب من عيار ٣٠ بوصة الذي يصل هذا المركز بحظري خزانات النفط الشمالية والجنوبية في الاحمدي ، وتم بناء ١٢ من أصل ١٥ صهريجاً أساسياً للتخزين ، كما بدأ تشغيل ثلاثة خطوط جديدة من عيار ٤٠/٣٨ بوصة تصل مرافق التخزين بالرصيف الشمالي . ومن المقرر أن التكاليف النهائية لهذه المرافق الإضافية للإنتاج والتخزين والتمثلة سوف تبلغ نحو ١٧,٥ مليون جنيه .

ومن المشاريع الكبرى الأخرى وحدة التعديل البلاينية في معمل التكرير في ميناء الاحمدي التي بدأ تشغيلها في يونيو (حزيران) . ولغة مشروعان إضافيان في معمل التكرير يستحقان التنويه . فقد بدأ العمل في توسيع معمل الغاز لسد الحاجات المتزايدة الناتجة عن مشاريع بناء الطرق المحلية ، بينما انجز بناء معمل إنتاج الغاز المسيل الذي سيوضع في أومية ويوزع من قبل شركة محلية هي الشركة الوطنية لاستعمال الغاز .

وفي حقل برقان ، بدأ بناء معمل لضغط ١٠٠ مليون قدم مكعب من الغاز في اليوم ، بعد حفرته في تشكيلات واره الرملية ، وهذا سوف يزيد كمية النفط المستخرج من دمال النفط . ويفضل الدومع بالماء الذي يتم على شكل ستار مبد ، لم يحدث أي انخفاض ملحوظ في ضغط منافع النفط ، إلا أن حقن الغاز سوف يثقي على الضغط في منافع النفط ويحافظ على الغاز .

أن المرافق المتوفرة لموظفي الشركة سوف تزداد إلى حد كبير ببناء مستشفى بجوي ٢٠٠ سرير في الاحمدي . وقد بدأ البناء في ١٩٥٨ ، وقطع شوطاً طيباً خلال عام ١٩٥٩ ، وسيكون المستشفى جاهزاً للاستعمال في أبريل (نيسان) ١٩٦٠ .

فرغت الشركة من بناء مسجدين ، و ٢٣٤ بيتاً ، ومكاتب جديدة لموظفي حسابات النفط الحكوميين ودار ضيافة حكومية في الاحمدي . وفي اواخر العام كان البناء تاماً في ٣٤٨ بيتاً آخر أكثرها للمعامل ، وكانت الخطط قد وضعت لإنجاز هذه البيوت في فترة قصيرة .



'Nadi al Ahmadi', a new club for payroll employees, was completed in May and a second employees' canteen was opened at Mina al Ahmadi.

Administrative changes were made to improve the working conditions and remuneration of employees: a working week of 42 hours was introduced without loss of pay; and general wage increases, living out allowance, and higher housing allowances were introduced.

Kuwaiti businessmen today play an ever-increasing part in the future of the Company: the encouragement of local business enterprises has enabled more of the ancillary services previously operated by the Company to be transferred to local firms. The Company has placed emphasis on buying and ordering supplies through local merchants, and most of the Company's construction work is being carried out by local firms.

انجز (نادي الاحمدي) ، النادي الجديد للمعامل ، في شهر مايو (ايار) وافتتح مطعم ثان للمعامل في ميناء الاحمدي .

اجريت تعديلات ادارية لتحسين شروط عمل المستخدمين ورواتبهم ، وخفضت ساعات العمل الى ٤٢ ساعة في الاسبوع دون نقص في الاجور ، وادخلت زيادات عامة على الاجور ، وتعويضات عن السكن خارج بيوت الشركة وتعويضات امل على السكن .

يقوم رجال الاعمال الكويتيين اليوم بنسب متزايد في تقرير مستقبل الشركة وقد مكن تشجيع المشاريع التجارية المحلية من تحويل عدد اكبر من الخدمات الثانوية الى الشركات المحلية . وهذه الخدمات كانت الشركة تقوم بها في السابق . وتشهد الشركة على شراء البضائع وطلبها عن طريق تجار محليين ، كما ان اكثر اعمال الشركة العمرائية تقوم بها شركات محلية .



Discovery well at Minagish

بئر اكتشاف النفط في مناقيش

Since operations began a cumulative total of 357 successful wells has been drilled in Kuwait. During 1959 forty-nine oil-producing wells were drilled. These wells were located thus:

	1959	TOTAL
BURGAN	19	248
MAGWA	2	45
AHMADI	4	36
RAUDHATAIN	21	24
SABRIYA	1	2
BAHRA	1	1
MINAGISH	1	1
TOTAL	49	357

A successful discovery well was drilled at Minagish, 21 miles west of Burgan, Sabriya and Bahra were exploratory step-outs which confirmed oil-bearing formations and both will shortly be connected to production facilities.

منذ بدأت اعمال الحفر بلغ المجموع العام للآبار الناجحة التي حفرت في الكويت ٣٥٧ بئراً . وفي خلال عام ١٩٥٩ حفرت ٤٩ بئراً منتجة للنفط . وهذه الآبار تقع في المناطق التالية :

المجموع	١٩٥٩	المجموع
٢٤٨	١٩	بُركان
٤٥	٢	الفرع
٣٦	٤	الاحمدي
٢٤	٢١	الروضتين
٢	١	الصابرية
١	١	البحرة
١	١	مناقيش
٣٥٧	٤٩	المجموع

حفرت بئر ناجحة كشفت عن النفط في مناقيش على بعد ٢١ ميلاً الى الغرب من بركان بينما كانت بئرا الصابرية والبحرة بئرين استكشافيتين لتحديد مساحة حقل النفط اكدتاً وجود تشكيلات حاملة للنفط . وسيتم وصل هاتين البئرين قريبا بتشهيلات الانتاج .

Two other exploration wells, at Dibdibba and Mutriba, unfortunately gave disappointing results. The well at Dibdibba had to be abandoned, no oil having been encountered in the normally productive horizons. Drilling at Mutriba was suspended at 11,516 feet, owing to technical difficulties. Additional equipment is being brought in and a second well will be drilled at Mutriba in 1960.

Extensive development drilling operations were carried out in the Raudhatain field in North Kuwait and in the Burgan, Magwa and Ahmadi fields in South-East Kuwait.

Of the total number of 357 successful wells, five were drilled for gas injection in connection with the new plant at Burgan.

Five other wells are used for observation purposes to study in detail the behaviour of the oil-producing formation.

The remaining wells are all oil producers of which 319 are connected to gathering centres, while 27 in North Kuwait and one in Burgan await the completion of production facilities.

Three additional water wells were drilled in 1959: one to supply water to the exploration well at Dibdibba and two at Abduliya to augment the brackish water supply.

وَحَفَرَتْ بئران استكشافية ثانٍ أخريان في ديدبة ومطربا ، إلا أنهما مع الاسف اتنا بنتائج مخيبة للآمال . وأهمل بئر ديدبة إذ لم يعثر على نفط في الطبقات المنتجة للنفط عادة ، وأوقف الحفر في مطربا على عمق ١١٥١٦ قدما بسبب المصائب الفنية . وتجلب الآن معدات إضافية ، وسيجري حفر بئر ثانية في مطربا في عام ١٩٦٠ .

اجريت عمليات حفر تطويرية واسعة في حقل الروضتين في شمال الكويت وفي حقول برفان والمقوع والأحمدي في الجنوب الشرقي من الكويت .

ومن اصل الابار التي يبلغ مجموعها ٣٥٧ بئرا ناجحة ، حفر خمس ابار لحقن الغاز بالاتصال مع معمل حقن الغاز الجديد في برفان .

استعملت خمس ابار اخرى للمراقبة وذلك لاجراء دراسة دقيقة عن سلوك الطبقات المنتجة للنفط .

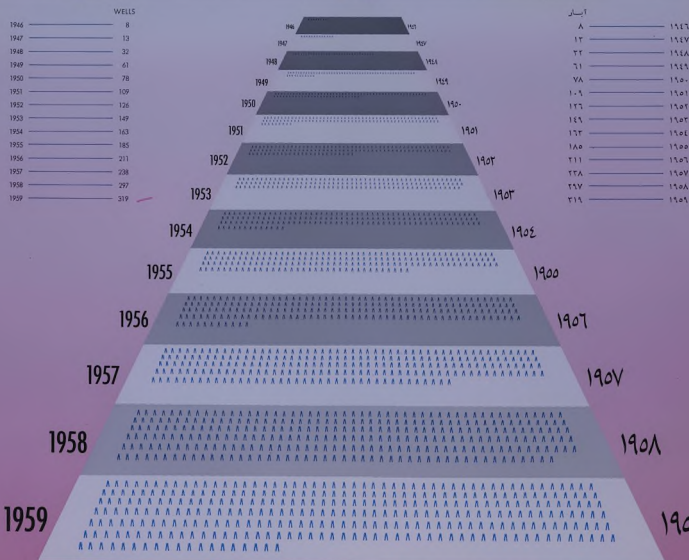
اما الابار الاخرى ، فهي جميعها منتجة للنفط ، منها ٣١٩ بئرا موصولة بمراكز التجميع ، بينما يوجد ٢٧ بئرا في شمال الكويت وبئر في برفان تنتظر اكمال مرافق الانشاج .

حفر ثلاث ابار اضافية للساء في عام ١٩٥٩ ، واحدة لتزوي الماء للشر الاستكشافية في ديدبة ، واثنان في العبدلية لزيادة التزوي من مياه الصليبية .



CUMULATIVE CONNECTED OIL WELLS 1946 - 1959

آبار النفط المتصلة المنتجة ١٩٤٦ - ١٩٥٩



Production, Pipeline and Storage Operations

الإنتاج أنابيب النفط التخزين

Production of crude oil in 1959 was 504,855,244 barrels (68,437,498 long tons).

With the completion of No. 14 Gathering Centre, oil gathering capacity in South Kuwait was increased by 180,000 barrels per day. Construction of No. 15 Gathering Centre in the Raudhatain field was nearly complete by the end of the year.

The Gas Injection Plant in the Burgan field will be capable of injecting 100 million cubic feet of gas per day into the formation through five injection wells. The plant is scheduled for completion in April 1960.

Sixty-three miles of 30-in. diameter pipeline were laid between the Raudhatain field in North Kuwait and the North Tank Farm at Ahmadi. Three 38/40-in. gravity lines were also laid to connect the North Tank Farm to the North Pier.

بلغ مجموع انتاج النفط الخام عام ١٩٥٩ ٥٠٤٨٥٥٠٢٤٤ برميل (٦٨٠٤٣٧٠٤٩٨ طناً) .

وبإنجاز مركز التجميع رقم ١٤ ، ازدادت طاقة التخزين في جنوب الكويت ١٨٠٠٠٠ برميلاً في اليوم . وفي آخر العام كان العمل قد كاد أن يتم في بناء مركز التجميع رقم ١٥ في حقل الروضتين .

سيكون في اماكن معمل حقن الغاز في حقل برفان ان يحقن في التشكيلات الحاوية للنفط ١٠٠ مليون قدم مكعب في اليوم عن طريق خمس آبار للحقن . ومن المقرر ان ينجز العمل في ابريل (نيسان) ١٩٦٠ .

مد ٦٣ ميلاً من خطوط الانابيب من عيار ٣٠ بوصة بين حقل الروضتين في شمال الكويت وحظرة الخزانات الشمالية في الاحمدي . وكذلك مدت ثلاثة خطوط جاذبية من عيار ٤٠/٣٨ بوصة لوصول حظرة الخزانات الشمالية بالرصيف الشمالي .

معمل حقن الغاز في برفان البناء يتألف

Gas Injection Plant, Burgan, under construction



Six new 262,800 barrel storage tanks were erected in the North Tank Farm to raise storage capacity there to over 3,009,500 barrels.

The North and South Tank Farms are so connected to the loading systems as to give the utmost flexibility. They are linked to one another as well as to the fields and loading installations and pipeline and tank-valves can be operated electrically by remote control from a central panel in Ahmadi.

شيدت في حظرة الخزانات الشمالية ستة صهاريج جديدة للتخزين سعة كل منها ٢٦٢٨٠٠ برميل لزيادة طاقة التخزين الى اكثر من ٣٠٠٩٥٠٠ برميل .

وصلت حظرة الخزانات الشمالية والجنوبية الى اجهزة التعملة بشكل يضمن اكبر مرونة ممكنة للعمليات . والحظرتان متصلتان احدهما بالآخرى من طرف ، وبالخطوط ومنشآت التعملة وخطوط الانابيب من طرف آخر . وفي الامكان تشغيل صمامات الخزانات كهربائياً بالضغط بعيد من لوحة مركزية في الاحمدي .

**CRUDE OIL PRODUCTION
1946 - 1959**

	English Tons	U.S. Barrels
1946	797,350	5,927,979
1947	2,185,309	16,227,906
1948	6,291,577	46,546,795
1949	12,183,669	89,536,444
1950	17,818,666	125,722,396
1951	27,763,170	204,499,662
1952	37,942,172	273,432,895
1953	42,623,344	314,599,486
1954	46,949,415	347,219,293
1955	53,894,568	396,493,597
1956	54,117,349	399,874,491
1957	56,375,846	414,045,187
1958	69,117,338	509,382,593
1959	68,437,498	504,855,244

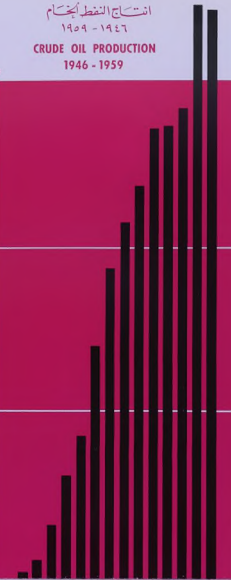
**انتاج النفط الخام
1946 - 1959**
**CRUDE OIL PRODUCTION
1946 - 1959**

ENGLISH TONS

60,000,000

40,000,000

20,000,000



من انكليزي
٦٠.٠٠٠.٠٠٠

**انتاج النفط الخام
1946 - 1959**

اطمان الكيلوباري	براميل امريكية	١٩٤٦
٧١٧	٥٦٢٧	١٩٤٦
٢٠٠	١٦٢٢٧	١٩٤٧
٢٠١	٤٦٠١٦	١٩٤٨
٢٠١	٨٥٠٦٢	١٩٤٩
٢٠١	١٢٠١٨٠	١٩٥٠
٢٠١	١٦٠٢٢٢	١٩٥١
٢٠١	٢٠٠٣٦٦	١٩٥٢
٢٠١	٢٤٠٤١٠	١٩٥٣
٢٠١	٢٨٠٤٥٤	١٩٥٤
٢٠١	٣٢٠٤٩٨	١٩٥٥
٢٠١	٣٦٠٥٤٢	١٩٥٦
٢٠١	٤٠٠٥٨٦	١٩٥٧
٢٠١	٤٤٠٦٣٠	١٩٥٨
٢٠١	٤٨٠٦٧٤	١٩٥٩

**CRUDE OIL STORAGE CAPACITY
1959**

AHMADI SOUTH TANK FARM

Number of tanks	Total installed capacity	
	U.S. Barrels per tank	U.S. Barrels
6	139,500	769,730
22	148,000	3,476,630
6	210,000	1,213,640
34		5,460,000

AHMADI NORTH TANK FARM

1	210,000	203,790
11	262,800	2,805,710
12		3,009,500

TOTAL INSTALLED CAPACITY U.S. BARRELS 8,469,500

**سعة تخزين النفط الخام
في عام 1959**

حظيرة الخزانات في جنوب الاحمدي

عدد الخزانات	السعة الاسمية بالبراميل الامريكية لكل خزان	السعة الاسمية بالبراميل الامريكية	١٩٥٩
٦	١٣٩.٥٠٠	٨٣٧.٠٠٠	٦
٢٢	١٦٨.٠٠٠	٣.٧١٦.٠٠٠	٢٢
٦	٢١٠.٠٠٠	١.٢٦٠.٠٠٠	٦
٢٤		٥.٤٦٠.٠٠٠	٢٤

حظيرة الخزانات في شمال الاحمدي

١	٢١٠.٠٠٠	٢٠٣.٧٩٠	١
١١	٢٦٢.٨٠٠	٢.٨٩٠.٧١٠	١١
١٢		٣.٠٠٩.٥٠٠	١٢

مجموع سعة التخزين 8.469.500

**OIL PIPELINES
1959**

	Diameter in inches	Length in miles
FLOW LINES	4	23.5
	6	571.5
TRANSIT LINES	12	25.9
	16	18.8
	20	42.8
	22	3.9
	24	4.8
	30	65.5
GRAVITY AND PER LOADING LINES	30	3.9
	34	17.0
	36	1.0
	22	14.9
24	30.9	
30	8.5	
32	8.9	
34	10.9	
38	9.9	
40	11.0	

خطوط انابيب النفط في 1959

خطوط سيلان	خطوط ترانزيت	خطوط جاذبية وخطوط تحميل
٤	١٢	٢٢
١	١٦	٢٠
١	٢٠	٢٢
٢	٢٢	٢٤
٣	٢٤	٢٦
٤	٢٦	٢٨
٥	٢٨	٣٠
٦	٣٠	٣٢
٧	٣٢	٣٤
٨	٣٤	٣٦
٩	٣٦	٣٨
١٠	٣٨	٤٠



Ahmadi North Tank Farm under construction.

حظيرة الخزانات شمال الاحمدي تحت بنائها

Marine Operations



The Kuwaiti tanker "Kazimah" alongside the North Pier

ناقلة النفط الكويتية « كازمة » وهي راسية على الرصيف الشمالي

During the year 2,488 tankers loaded 67,680,242 long tons of crude oil, refined products and bunker fuel. The average daily export of oil was 1,238,528 barrels.

In March the "Universe Apollo", the largest tanker afloat, sailed from Mina al Ahmadi having loaded the world record cargo of 105,528 tons.

The North Pier was commissioned in May with the berthing of the "Kazimah". Since then 9,399,952 tons of crude oil and refined products have been exported from this pier. The average depth of water is between 57 and 60 feet at low water ordinary spring tide, thus enabling the largest tankers afloat or being built to be loaded at any state of the tide.

في خلال عام ١٩٥٩ عبات ٢٤٨٨ ناقله ما مقداره ٦٧٠٦٨٠٠٢٤٢ طنا من النفط الخام والمنتجات المكررة وزيت الوقود . وبلغ متوسط المصدر يوميا من النفط ١٠٢٣٨٥٢٨ برميلا .

وفي شهر مارس (آذار) ابحرت (يونفرس ابولو) اكبر ناقله في العالم من ميناء الاحمدي بعد ان عبات ١٠٥٥٢٨ طنا من النفط شاربة بذلك رقما قياسيا عالميا .

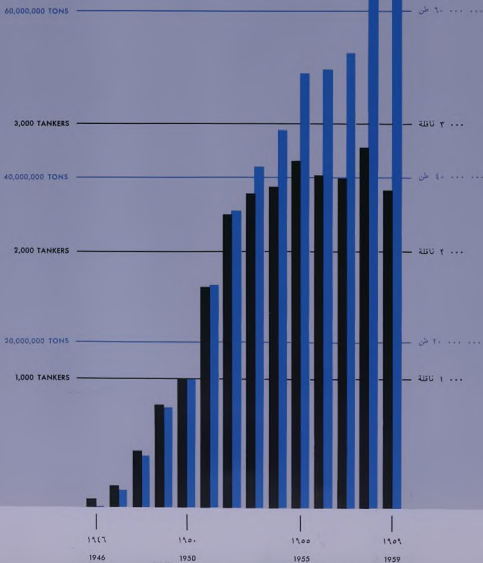
بدأ تشغيل الرصيف الشمالي في شهر مايو (ايار) حين رست عليه ناقله النفط « كازمة » . وامتد ذلك التاريخ سُدْر عن الرصيف ٩٠٢٩٩٠٥٢ طنا من النفط الخام والمنتجات المكررة . وبتراوح متوسط عمق الماء عند الرصيف بين ٥٧ و ٦٠ فدما عند الجزر العادي في الربيع مما يمكن ازخم الناقلات الموجودة من التعبئة مهما كانت حالة المد والجزر . وفي شهر نوفمبر (تشرين الثاني)

TANKERS LOADED WITH CRUDE OIL AND PRODUCTS 1946 - 1959 TOTAL TONNAGE LOADED

ناقلات النفط التي عُيِّمت بالنفط الخام ومنتجاته ١٩٤٦ - ١٩٥٩ مجموع النقط المعبئة

TANKERS LOADED

1946	41
1947	168
1948	436
1949	803
1950	995
1951	1,735
1952	2,380
1953	2,456
1954	2,517
1955	2,715
1956	2,603
1957	2,567
1958	2,815
1959	2,488



عدد الناقلات

٤١	١٩٤٦
١٦٨	١٩٤٧
٤٣٦	١٩٤٨
٨٠٣	١٩٤٩
٩٩٥	١٩٥٠
١ ٧٣٥	١٩٥١
٢ ٣٨٠	١٩٥٢
٢ ٤٥٦	١٩٥٣
٢ ٥١٧	١٩٥٤
٢ ٧١٥	١٩٥٥
٢ ٦٠٣	١٩٥٦
٢ ٥٦٧	١٩٥٧
٢ ٨١٥	١٩٥٨
٢ ٤٨٨	١٩٥٩

TONNAGE LOADED

1946	768,441
1947	2,113,646
1948	6,234,815
1949	12,021,446
1950	16,092,242
1951	26,999,264
1952	36,039,539
1953	41,264,238
1954	45,673,773
1955	52,448,982
1956	52,994,642
1957	55,000,597
1958	65,900,850
1959	65,104,653

مجموع النقط المعبئة

٧٦٨ ٤٤١	١٩٤٦
٢ ١١٣ ٦٤٦	١٩٤٧
٦ ٢٤٤ ٨١٥	١٩٤٨
١٢ ٠٢١ ٤٤٦	١٩٤٩
١٦ ٠٩٢ ٢٤٢	١٩٥٠
٢٦ ٩٩٩ ٢٦٦	١٩٥١
٣٦ ٠٦٦ ٥٦٦	١٩٥٢
٤١ ٢٦٦ ٢٣٨	١٩٥٣
٤٥ ٦٦٦ ٧٧٣	١٩٥٤
٥٢ ٤٤٨ ٩٨٢	١٩٥٥
٥٢ ٩٩٤ ٦٤٢	١٩٥٦
٥٥ ٠٠٠ ٥٩٧	١٩٥٧
٦٥ ٩٠٠ ٨٥٠	١٩٥٨
٦٥ ١٠٤ ٦٥٣	١٩٥٩

In November, during a five hour period, over 10,000 tons per hour of crude oil was loaded into the "W. Alton Jones" and in December a record average loading rate of 7,923 tons per hour was achieved when loading the "Bering Sea".

Modifications were made to the eight-berth South Pier, which has been in operation since 1949, to enable distillate and gas oil to be exported in bulk.

The commissioning of the new North Pier, and the modifications to the South Pier, made it possible to achieve the required rate of exports at the end of 1959 without using the seven sea-loading berths. Consequently, the sea-loading lines and submarine berths were placed on a care and maintenance basis early in 1960, but these facilities can be brought into commission at short notice if required.

عبيء أكثر من 10.000 طن من النفط الخام في الساعة على الناقل « و. التون جونز » واستمرت التعمية خمس ساعات . وفي ديسمبر 1 كان معدل التعمية 7923 طناً في الساعة حين عبثت الناقل « بيرينج سي » .

ادخلت تعديلات على الرصيف الجنوبي ذي المراسي الثمانية الذي يُشغّل منذ عام 1949 ، وذلك لتسهيل تصدير المستقطرات والجازويل بكميات ضخمة .

تحت عن تشغيل الرصيف الشمالي الجديد والتعديلات التي ادخلت على الرصيف الجنوبي ، ان أصبح في الامكان بلوغ المستوى المطلوب من التصدير في آخر عام 1959 دون استعمال مراسي التعمية الحربية السبعة . ولذلك فقد وضعت انابيب المراسي البحرية تحت العناية والصيانة في اوائل 1960 . الا انه في الاسكان اعادتها تشغيلها بسرعة اذا دعت الحاجة الي ذلك .



احد قوارب الجر
في الشركة .

One of the Company's
tugboats.



منظر للرصيف الشمالي
تبدو فيه وسائل
التعمية الحديثة

View of North Pier
showing modern
loading devices

Refining and Local Sales

The throughput of the Company's refinery at Mina al Ahmadi increased by over a million tons during the year under review. Figures for 1958 and 1959 were, respectively, 5,940,683 and 7,058,507 tons.

The Hydrobon Platformer, construction of which was started in 1958 to meet the increased local demand for high-quality motor gasoline, was commissioned in June 1959. By the end of the year, this plant was producing reformed spirit at a rate of 2,800 barrels a day.

Early in the year it became apparent that the Company's bitumen plant would be unable to meet the increased demands which the Kuwait Government's future road development plans would involve. The Company therefore decided to expand capacity of the plant and the extension, almost complete by the end of the year, will raise bitumen production from 2,150 tons to 2,900 tons per month.

Bunkering of tankers at Mina al Ahmadi continued at a high rate, 1,900,955 tons of heavy fuel oil, 450,079 tons of light fuel oil and 224,555 tons of marine diesel oil, being delivered to ships at the two piers. With the partial completion of the Government of Kuwait's new port at Shuwaikh, it was thought advisable to cater for ships' bunkering requirements there. Four new 50,000-barrel tanks were therefore erected in the Company's depot at Shuwaikh to provide storage for bunker fuels. With the completion of this project light fuel oil, marine diesel oil and gas oil will be available in the Port of Kuwait.

An additional 14,000-barrel tank for the storage of motor spirit was also completed at the Shuwaikh depot.

التكرير والبئج المحلي

ازدادت كمية النفط المكرر في ميناء الاحمدي اكثر من مليون طن خلال العام الفائت وبلغت ٧.٠٥٨.٥٠٧ اطنان مقابل ٥.٩٤٠.٦٨٣ طنا في عام ١٩٥٨ .

في شهر يونيو (حزيران) بدأ تشغيل وحدة التعديل البلاينية لمواجهة الطلب المحلي المتزايد على بنزين السيارات الممتاز . وفي آخر العام كانت هذه الوحدة تنتج البنزين المعدل بمعدل ٢٨٨٠٠ برميل في اليوم .

في اوائل العام انضج ان معمل القار في الشركة لن يتكفي من مواجهة الطلبات المتزايدة الناتجة عن خطط توسيع شبكة الخطوط التي ستقوم بها حكومة الكويت في المستقبل . ولذلك قررت الشركة زيادة طاقة معمل القار . وكان توسيع المعمل قارب ان ينتهي في آخر العام مما سيؤدي انتاج القار من ٢٠١٥٠ طنا الى ٢٩٠٠٠ طن في الشهر .

استمر تزويد السفن بالوقود في ميناء الاحمدي على معدل مرتفع ، اذ مونت السفن التي رست على الرصيفين الجنوبي والشمالي بـ ١٤٩.٠٠٩٥٥ طنا من زيت الوقود الثقيل و ٤٥.٠٠٧٩ طنا من زيت الوقود الخفيف و ٢٢٤.٥٥٥ طنا من زيت الديزل البحري . ولما كان مرفأ الحكومة الجديد في الشويخ قد انجز جزئيا فقد وجد من الصالح سد حاجات السفن الى الوقود هناك ، فبنيت اربعة صهاريج سعة كل منها ٥.٠٠٠ برميل في مخازن الشركة في الشويخ لتوفير لتخزين لوقود السفن . وبانجاز هذا المشروع يصبح كل من زيت الوقود الخفيف وزيت الديزل البحري والجازولين متوفرا في مرفأ الكويت .

وانجز كذلك في مخازن الشويخ صهريج اضافي سعته ١٤.٠٠٠ برميل لتخزين بنزين السيارات .

وحدة التعديل البلاينية - ميناء الاحمدي

Hydrobon Platformer - Mina al Ahmadi



EXPORTS OF REFINED PRODUCTS — 1959

	IN LONG TONS		Total
	Bulk Exports	Bunkers	
LIGHT BENZINE	1,311	—	1,311
LIGHT DISTILLATE	783,999	—	783,999
GAS OIL	960,061	—	960,061
DIESEL OIL	382,536	224,555	607,091
LIGHT FUEL OIL	380,968	450,079	831,047
HEAVY FUEL OIL	1,316,663	1,900,955	3,217,618
	3,825,538	2,575,589	6,401,127

المصدرة من المنتجات المكررة في عام ١٩٥٩

الجسوع	بالاطن الانكليزية		المجموع
	فود البن	المصدر بالجملة	
البترول الخفيف	1 311	—	1 311
المقطرات الخفيفة	783 999	—	783 999
الجازولين	960 061	—	960 061
زيت الديزل	382 536	224 555	607 091
زيت الوقود الخفيف	380 968	450 079	831 047
زيت الوقود الثقيل	1 316 663	1 900 955	3 217 618
	6 401 127	2 575 589	8 976 716

LIGHT BENZINE

LIGHT DISTILLATE

GAS OIL

DIESEL OIL

LIGHT FUEL OIL

HEAVY FUEL OIL

1 ٠٠٠ على الكبرى

٢ ٠٠٠

٣ ٠٠٠

البترول الخفيف

المقطرات الخفيفة

الجازولين

زيت الديزل

زيت الوقود الخفيف

زيت الوقود الثقيل

1,000,000 LONG TONS

2,000,000

3,000,000

COMPANY PETROLEUM PRODUCTS
CONSUMED IN KUWAIT — 1959

	Consumed by the Company	Sold in Kuwait
	IMPERIAL GALLONS	
REGULAR MOTOR SPIRIT	738,457	10,811,637
PREMIUM MOTOR SPIRIT	371,678	27,406,616
KEROSENE	304,643	7,938,001
GAS OIL	2,965,521	10,361,497
	LONG TONS	
BITUMEN	3,281	18,813

منتجات النفط المصنوعة من قبل الشركة

والمستهلكة في الكويت في عام ١٩٥٩

البيع	في الكويت	المستهلك	
		من قبل الشركة	جانوا امبراطوريا
البترول العادي	738 457	10 811 637	١٠ ٨١١ ٦٣٧
البترول الممتاز	371 678	27 406 616	٢٧ ٤٠٦ ٦١٦
الكروسين	304 643	7 938 001	٧ ٩٣٨ ٠٠١
الجازولين	2 965 521	10 361 497	١٠ ٣٦١ ٤٩٧
القطر	3 281	18 813	١٨ ٨١٣

طن الكيلو

Technical Services

الخدمات الفنية

A ninth evaporator unit was installed at the Company's sea water distillation plant at Mina al Ahmadi. This enabled the production of potable water to be increased from 800,000 gallons to 1,100,000 gallons per day. Brackish water requirements, standing at 4,200,000 gallons per day, were met mainly by production from the Company's water wells in the Abduliya area.

The Power station at Mina al Ahmadi continued to provide electricity for field operations and the domestic Ahmadi supply, a total of 162 million kwh being generated. Communications between Ahmadi and the Company's offices in Kuwait Town were greatly improved by the provision of a multi-channel V.H.F. radio telephone link. Of the twelve available channels, eight are used by the Company and four have been made available to the Government of Kuwait in order to relieve congestion on the overhead lines between Ahmadi and Kuwait Town.

More of the Company's transport operations was put out to contract and payments for these services amounted to approximately Rs. 6,000,000, an increase of 40 per cent over the corresponding figure for 1958.

ركبت وحدة تبخير تاسعة في معمل تقطير مياه البحر التابع لشركة في ميناء الاحمدي، مما مكن من زيادة انتاج ماء الشرب من ٨٠٠,٠٠٠ غالون الى ١,١٠٠,٠٠٠ غالون في اليوم. وسدّت معظم الحاجة الى ماء الصلبة التي تبلغ ٤,٢٠٠,٠٠٠ غالون في اليوم من طريق الانتاج من آبار الشركة في الصبدلية.

استحدثت محطة الطاقة الكهربائية في ميناء الاحمدي في تقديم الكهرباء الى العمليات في حقول النفط والى البيوت في الاحمدي، وبلغ مجموع الطاقة المولدة ١٦٢ مليون كيلواط/ساعة. وادخلت تحسين كبير على المواصلات بين الاحمدي ومكاتب الشركة في الكويت وذلك بإنشاء خط تلفون لاسلكي متعدد الاقنية. وتستخدم الشركة ٨ من اصل ١٢ قناة، بينما وضعت ٤ اقنية تحت تصرف حكومة الكويت تخفيفاً للضغط عن الخطوط الهوائية بين الاحمدي ومدينة الكويت.

عهد قسم اكبر من عمليات النقل في الشركة الى متعهدين، وبلغت الدفعات عن هذه الخدمات نحو ٦,٠٠٠,٠٠٠ روبية، وهي ذلك زيادة ٤٠ بالمائة عن الدفعات في عام ١٩٥٨.





Aerial view of Nadi al Ahmadi

منظر جوي لنادي الاحمدي

Personnel Housing and Welfare

المُوظَّفون وَالسَّكَّانُ وَالسَّرْعَايَة

The number of Arabs employed in the Senior Staff category continued to increase and amounted to 140 at the end of the year.

During the year 64 Arabs were newly recruited in staff categories and 436 as payroll employees.

Twenty Arab payroll employees were promoted to staff categories and there were 1,151 promotions to higher grades within the payroll employee category.

In May a living-out allowance was introduced. This is payable to payroll employees with dependants in Kuwait when they choose to live in non-Company accommodation.

The working week was reduced to 42 hours in September but daily wage rates were increased at the same time, so that total weekly wages were maintained.

The average gross monthly earnings of payroll employees for December 1959 were Rs. 670 compared with Rs. 603 in December 1958.

The Company built 234 houses during 1959 including 12 two-storeyed houses for payroll employee bachelors.

Nadi al Ahmadi, the new club for payroll employees, was opened in May. It is a spacious club, air-conditioned throughout, equipped with a restaurant, library and other facilities. Attached to it is an open-air swimming pool and two tennis courts are under construction.

NUMBER OF KUWAITI AND OTHER ARAB SENIOR STAFF 1955-1959

	Kuwaiti Staff	Other Arab Staff
1955	4	1
1956	9	3
1957	12	19
1958	26	74
1959	45	95



ظل عدد الموظفين العرب من الفئة العليا يزداد حتى بلغ ١٤٠ موظفا في آخر العام .

وفي خلال عام ١٩٥٩ عين ٦٤ عربيا جديدا في عداد الموظفين و ٣٦٦ في عداد العمال .

ورفع ٢٠ من العمال العرب الى ثلث الموظفين ،

واجرى ١٤١٥١ ترفيحا الى درجات اعلى في داخل فئة العمال .

في شهر مايو (ايار) ادخلت تعويض على السكن خارج بيوت الشركة ، يدفع للعمال الذين لهم عائلات في الكويت حين يختارون السكنى في غير بيوت الشركة .

خفضت ساعات العمل الى ٤٢ ساعة في الاسبوع في شهر سبتمبر (ايلول) الا ان معدل الاجور اليومية زيد في الوقت ذاته بحيث ظل مجموع الاجور الاسبوعية على ما كان عليه .

بلغ متوسط المكاسب الشهرية القائمة للعمال في شهر ديسمبر (كانون الاول) ١٩٥٩ ٦٧٠ روبية مقابل ٦٠٣ روبيات في شهر ديسمبر (كانون الاول) ١٩٥٨ .

بنت الشركة ٢٣٤ بيتا خلال عام ١٩٥٩ منها ١٢ بيتا بطابقين للعمال العازبين .

في شهر مايو (ايار) افتتح نادي الاحمدي ، النادي الجديد للعمال . وهو واسع ، مكيف في جميع انحاءه ، مجهز بمطعم ومكتبة وغير ذلك من المرافق ، وقد الحق به مسبح في الهواء الطلق ويجري بناء ساحتين للتنس فيه .

عَدَدُ الْمُوظَّفِينَ الكُوَيْتِيَّيْنَ وغير الكُوَيْتِيَّيْنَ مِنَ الفِئَةِ العُلْيَا ١٩٥٥-١٩٥٥

الموظفون العرب غير الكويتيين	الموظفون الكويتيون	
١	٤	١٩٥٥
٣	٩	١٩٥٦
١٢	١٩	١٩٥٧
٧٤	٦٦	١٩٥٨
٩٥	٤٥	١٩٥٩

The Company's restaurants for payroll employees continued to be well patronised, an average of over 2,000 meals being served daily.

Membership of the Company's Thrift Schemes, which provide interest on savings at the rate of 5 per cent per annum, has increased by 619 to 3,654. The average amount deposited per member has also increased.

استمر العمال يتوافدون على مطاعم الشركة بأعداد كبيرة ، وبلغ معدل الوجبات المقدمة فيها ٢٠٠٠ وجبة كل يوم .

ازداد عدد الإعضاء في مشروع الاقتصاد في الشركة الذي يقدم ٥ بالمائة من الفائدة في السنة على المدخرات من ٦١٩ الى ٣٦٥٤ ؛ وازداد كذلك معدل المبالغ المودعة من قبل كل عضو .

السكن الجديدة للعمال في الاحدي

New Payroll Employee Housing in Ahmadi



WAGES OF MARRIED PAYROLL EMPLOYEES WITH 5 YEARS SERVICE

مُرتبات العُمَّال المُنزَّحين الذين لهم خِدْمَة خمس سَنَوَات

NOT OCCUPYING COMPANY QUARTERS		OCCUPYING SUBSIDISED COMPANY QUARTERS		يسكنون بيوتاً للشركة		لا يسكنون بيوتاً للشركة	
Gross pay in Rupees per month excluding overtime*		Approximate rental charge of Company Quarters**		الإيجار التقريبي للسكن الشركة**		المرتب الشهري القائم بالروبيات باستثناء ساعات العمل الإضافي*	
D.8	1,116.30	1,008.30	109.20	1٠٠٨,٣٠	١٠٠٨,٣٠	١١٦٦,٣٠	٨٠
D.7	949.90	858.90	109.20	١٠٠٩,٢٠	٨٥٨,٩٠	٩٤٩,٩٠	٧٠
D.6	831.85	752.85	98.00	٩٨,٠٠	٧٥٢,٨٥	٨٣١,٨٥	٦٠
D.5	750.55	680.55	65.70	٦٥,٧٠	٦٨٠,٥٥	٧٥٠,٥٥	٥٠
D.4	682.05	619.05	65.70	٦٥,٧٠	٦١٩,٠٥	٦٨٢,٠٥	٤٠
D.3	618.95	562.95	51.60	٥١,٦٠	٥٦٢,٩٥	٦١٨,٩٥	٣٠
D.2	560.90	510.90	40.80	٤٠,٨٠	٥١٠,٩٠	٥٦٠,٩٠	٢٠
D.1	507.90	462.90	40.80	٤٠,٨٠	٤٦٢,٩٠	٥٠٧,٩٠	١٠

* Average overtime earnings for all grades for 1959 was 12% on straight time pay.
 ** For this rental brick accommodation is provided including free electricity, fresh water, brackish water, gas and furniture.

* في 19٥٩ بلغ معدل مكسب العمل الإضافي لجميع المراتب ١٢ ٪ من أجر العمل العادي .
 ** مغطى هذا الإيجار تقدم الشركة سكناً يشمل الكهرباء و الماء النقي و ماء الصلبة و الماء و الغاز و الأثاث مجاناً .

HOUSES UNDER CONSTRUCTION AT DECEMBER 31, 1959

عَدَد البُيُوت قيد البناء في ٣١ ديسمبر (كانون الأول) ١٩٥٩



TOTAL 348 K.S. HOUSES

٣٤٨ المجموع

In addition, one Block of 12 two-room flatlets was under construction. All these houses are to be completed between January and July 1960.

وهدلاً من ذلك تلاح يجري بناء ١٢ بيتين بثلاث غرف منها من شقق صغيرة ذات غرفتين . وستحضر بناء جميع هذه البنايات بين يناير (كانون الثاني) و يوليو (تموز) ١٩٦٠ .

Training

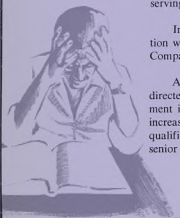
التدريب

Throughout the year the average number of trainees undergoing courses of instruction at the Company's Training Centre in Magwa was 212. The duration of basic clerical and practical training was lengthened to 126 weeks. By the end of 1959 a total of 2,569 trainees had entered the school and, of this number, 1,428 had been placed in skilled employment.

More emphasis is now being placed on English language study to cater for the needs of Kuwaitis who are likely to be offered facilities for advanced training abroad. In 1959 seven Kuwaiti employees were sent, under Company arrangements, for specialist training in the United Kingdom. Eight others are being prepared for similar training. There were also seven young non-graduate Senior Staff Kuwaitis serving apprenticeships with the Company.

In 1959 over 500 Kuwaitis underwent instruction within the Company or studied overseas at the Company's expense.

All training, both in Kuwait and abroad, is directed towards preparing Kuwaitis for advancement in the Company. As a result of these efforts, increasing numbers of technically and educationally qualified Kuwaitis are becoming available to fill senior staff positions in the Company.



بلغ متوسط عدد المتدربين في مركز التدريب التابع للشركة في القوع ٢١٢ متدرباً خلال عام ١٩٥٩ . ومددت فترة التدريب الأساسي الكتابي والعمل إلى ١٢٦ أسبوعاً . وفي آخر عام ١٩٥٩ كان عدد الذين دخلوا مركز التدريب ٢٥٦٩ متدرباً ، وظف منهم ١٤٢٨ في أعمال تتطلب مهارة .

صرف قسط أكبر من الاهتمام إلى دراسة اللغة الإنكليزية لسد حاجات الكويتيين الذين يحتمل أن توفر لهم التسهيلات لتلقي تدريب متقدم في الخارج . وفي عام ١٩٥٩ أوفد سبعة من الكويتيين عن طريق ترتيبات اتخذها الشركة مباشرة ليتلقوا تدريباً مختصاً في المملكة المتحدة ، كما يهيأ لثمانية كويتيين آخرين للتدريب ذاته . وكان يوجد سبعة شباب كويتيين من موظفي الفئة العليا الذين لا يحملون شهادات جامعية يتلقون التدريب في الشركة .

في عام ١٩٥٩ تلقى ٥٠٠ كويتي التعليم داخل الشركة أو تلقوا الدراسة في ما وراء البحار على حساب الشركة .

ويستهدف التدريب ، في الكويت وفي الخارج على السواء ، تهيئة الكويتيين للتقدم في الشركة . ونتيجة لهذه الجهود فقد ازداد عدد الكويتيين الصالحين - فنياً وتربوياً - إلى آل وظائف الفئة العليا في الشركة .

Construction of the new Company hospital in Ahmadi continued throughout the year.

Meanwhile, at the Company's Magwa hospital, over 6,000 patients were admitted and treated as in-patients during 1959. The number of calls made on the Company's medical department for out-patient treatment during the year was over 225,000.

A second Arab health instructor, trained in Beirut, joined the Company's Preventive Medicine Unit.

The Liverpool School of Tropical Medicine continued research work on heat effects and the Company's Film Unit made a film on this subject.

استمر بناء مستشفى الشركة الجديد في الاحمدي طيلة العام .

بلغ عدد المرضى الذين قبلوا وعولجوا كمرضى داخليين في مستشفى الشركة في القوع أكثر من ٦٠٠٠ مريض في عام ١٩٥٩ . وبلغ عدد الزيارات التي جرت أثناء العام إلى القسم الطبي في الشركة للعلاج من قبل المرضى الخارجيين أكثر من ٢٢٥٠٠٠ .

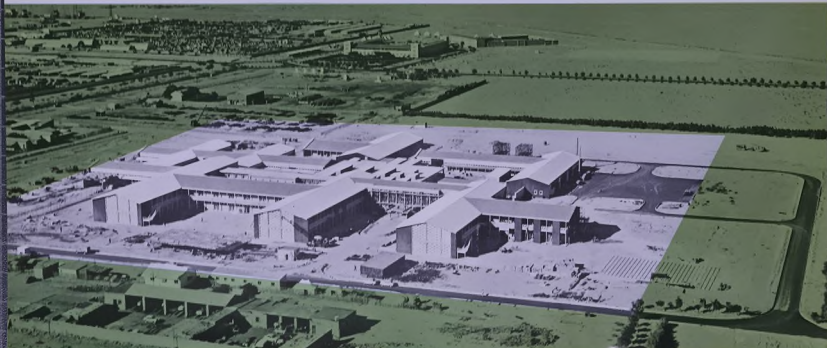
انضم إلى وحدة الطب الوقائي في الشركة مدرب صحي عربي نان ، تلقى تدريبه في بيروت .

منظر جوي لمستشفى الشركة الجديد في الاحمدي

Aerial view of the Company New Hospital - Ahmadi

Health

الصحة



A second film made by the Film Unit for the Medical Department dealt with occupational therapy and the rehabilitation of patients.

The relationship between the Company and the State Public Health Service continued excellent, a fact which was particularly noticeable in respect of the plans being made for development of South and East Ahmadi.

COMPANY MEDICAL SERVICE STATISTICS - 1959

HOSPITAL ADMISSIONS

MAGWA HOSPITAL		
Accident cases	368	٣٦٨
Isolation cases	575	٥٧٥
Other cases	3,347	٣ ٣٤٧
AHMADI ANNEXE		
All cases	1,776	١ ٧٧٦
TOTAL	6,566	٦ ٥٦٦

OUTPATIENT ATTENDANCE

TOTAL 225,448

إحصائيات الخدمات الطبية للشركة في عام ١٩٥٩

الداخلون الى المستشفى

مستشفى التوع		
اسبابات	٣٦٨	٣٦٨
حالات تنظير القولون	٥٧٥	٥٧٥
حالات اخرى	٣ ٣٤٧	٣ ٣٤٧
ملاحق الاحمدي		
حالات مختلفة	١ ٧٧٦	١ ٧٧٦
المجموع	٦ ٥٦٦	٦ ٥٦٦

المرضى الخارجيون

المجموع ٢٢٥ ٦٤٨

العمليات الجراحية

OPERATIONS PERFORMED

Major	425	٤٢٥
Intermediate	1,091	١ ٠٩١
Minor	1,937	١ ٩٣٧
TOTAL	3,453	٣ ٤٥٣

عمليات كبيرة	٤٢٥	٤٢٥
عمليات متوسطة	١ ٠٩١	١ ٠٩١
عمليات صغيرة	١ ٩٣٧	١ ٩٣٧
المجموع	٣ ٤٥٣	٣ ٤٥٣

MEDICAL EXAMINATIONS CARRIED OUT

Routine general fitness examinations of employees	2,886	٢ ٨٨٦
Routine examinations of employees engaged on industrially hazardous occupations	158	١٥٨
Applicants for employment	857	٨٥٧
Food handlers routine examinations	2,344	٢ ٣٤٤
X-ray survey	3,711	٣ ٧١١
TOTAL	9,956	٩ ٩٥٦

الفحوص الطبية

فحوص عادية للتحقق من سلامة صحة الموظفين	٢ ٨٨٦	٢ ٨٨٦
فحوص عادية للموظفين المشتغلين في أعمال فيها أخطار صناعية	١٥٨	١٥٨
فحوص لطالبي العمل	٨٥٧	٨٥٧
فحوص عادية للذين يتداولون الاطعمة	٢ ٣٤٤	٢ ٣٤٤
فحوص اشعة سينية	٣ ٧١١	٣ ٧١١
المجموع	٩ ٩٥٦	٩ ٩٥٦

Commercial Relations



العلاقات التجارية

North Kuwait No. 15 Gathering Centre under construction

مركز التجميع رقم ١٥ في شمال الكويت اثناء بنائه

In order to facilitate closer contacts with the local business community, the Company diverted more of its stores-purchasing organisation to its office in Kuwait Town.

The value of the Company's purchases through Kuwaiti merchants in 1959 was Rs. 24,648,757. These purchases can broadly be divided into com-

حولات الشركة تسطأ اوفر من منظمها الشرائية الى مكائنها في الكويت تسهلا لاقامة علاقات اوثق مع التجار المحليين .

بلغت قيمة مشتريات الشركة من طريق التجار الكويتيين في عام ١٩٥٩ ٢٤٠٦٤٨٧٥٧ روبية . ويمكن تقسيم هذه المشتريات على وجه العموم الى مشتريات بالعمولة وهي البضائع المشتراة على ان تسلم على ظهر

mission purchases (goods bought for delivery f.o.b. foreign ports), amounting to Rs. 15,251,509; and direct purchases (goods purchased for delivery c.i.f. Kuwait or bought off the shelf from merchants' stocks in Kuwait), amounting to Rs. 9,397,248.

Payments to contractors undertaking work for the Company amounted to Rs. 87,378,991. These contracts can also be divided into two types: direct contracts, with payments to the value of Rs. 78,806,557; and sub-contracts, payments for which amounted to Rs. 8,572,434.

السفينة في الموانئ الاجنبية وقيمتها ١٥٢٥١٠٥٠٩ روبيات ، والمشتريات المباشرة التي تسلم في الكويت ويدخل في قيمتها التامين واجرة النقل او تشتري من مخزونات التجار في الكويت ، وقيمتها ٩٠٣٩٧٠٢٤٨ روبية .

ولفت المدفوعات للمتعدين الذين قاموا بأعمال لحساب الشركة ٨٧٠٣٧٨٠٩٩١ روبية . ويمكن تقسيم هذه التعهدات الى قسمين : تعهدات مباشرة بلغت قيمتها ٧٨٨٠٦٥٥٧ روبية وتعهدات ثانوية دقع عنها ٨٥٧٢٤٣٤ روبية .

CONTRACT PAYMENTS - 1959

	in Rupees
Industrial and building construction (direct)	47,939,265
Industrial and building construction (sub-contract)	8,572,434
Maintenance of buildings and equipment	8,280,912
Hire of transport	6,473,456
Service rental suppliers	10,667,305
Road maintenance	2,700,725
Others	2,744,894
TOTAL	87,378,991

المدفوعات للمتعدين - ١٩٥٩

	بالروبيات
بناء مساكن ومعماري (تعهدات مباشرة)	٤٧ ٩٣٩ ٢٦٥
بناء مساكن ومعماري (تعهدات غير مباشرة)	٨ ٥٧٢ ٤٣٤
صيانة المباني والمعدات	٨ ٢٨٠ ٩١٢
استئجار نقلات	٦ ٤٧٣ ٤٥٦
اجرة تقدير خدمات متنوعة	١٠ ٦٦٧ ٣٠٥
مسئلة طرق	٢ ٧٠٠ ٧٢٥
مخرقات	٢ ٧٤٤ ٨٩٤
المجموع	٨٧ ٣٧٨ ٩٩١

In December the Marine Agency operations formerly handled by Kuwait Oil Company were handed over to the Kuwait Oil Tanker Company.

Total disbursements by the Company to Kuwaiti merchants and contractors in 1959 amounted to Rs. 112,027,748.

في شهر ديسمبر (كانون الاول) سلمت الوكالة البحرية الى شركة الناقلات الكويتية وكانت شركة نفط الكويت هي التي تقدر هذه الوكالة من قبل .

بلغ مجموع مدفوعات الشركة الى التجار والمتعدين الكويتيين في عام ١٩٥٩ ١١٢٠٢٧٠٧٤٨ روبية .

Public Relations العلاقات العامة



The Kuwait Oil Company wing at the First Oil Congress and Exhibition جناح شركة نفط الكويت في مؤتمر البترول الاول ومعرضه

The Company's Display Centre in Ahmadi was visited by 136,035 people during the year. This figure includes the many parties of school children, government officials, merchants and other official visitors who toured the Company installations.

Four films were made. Three of these were educational films and the fourth showed the com-

زار مقر عرض اعمال الشركة في الاحمدي ١٣٦٠٣٥ شخصا اثناء العام . ويشمل هذا الرقم جماعات كثيرة من تلاميذ المدارس وموظفي الحكومة والتجار وغيرهم من الزوار الرسميين الذين تجولوا في منشآت الشركة .

صنعت اربعة افلام ، ثلاثة منها تربية والرابع يعرض تجار الرصيف الشمالي والسفيرة الاولى لاولى ناقلات النفط الكويتية (كاملة) .

pletion of the North Pier and the maiden voyage of "Kazimah", the first Kuwaiti tanker.

Distribution of the Company's Arabic magazine, "Risalat al Naft" was increased to 9,000 copies per month.

The Company took part in two exhibitions. The first was held in Cairo from April 16 to May 10 on the occasion of the First Arab Petroleum Congress and Exhibition. The exhibit, which was displayed on behalf of the State of Kuwait, covered 7,500 square feet and was visited by over 170,000 persons. The second, a much smaller exhibition, was staged at the Shuwaikhi Secondary School in Kuwait as part of a larger exhibition organised by the State to coincide with the Conference of Arab Chambers of Commerce.

The growth of the non-Company population of Ahmadi, which for many years has been almost exclusively occupied by Company employees, gained momentum during 1959. The Company welcomes this trend towards a more diversified society in Ahmadi which will afford better opportunities for contact and understanding between members of the oil community and the people of Kuwait.

ازداد توزيع « رسالة النفط » ، المجلة العربية التي تصدرها الشركة ، فبلغ ٩٠٠٠ نسخة في الشهر .

اشتركت الشركة في معرضين ، اقيم اولهما في القاهرة من ١٦ ابريل (نيسان) الى ١٠ مايو (ايار) بمناسبة مؤتمر ومعرض البترول العربي الاول . وكانت العروض التي قدمت باسم حكومة الكويت ، تغطي ٧٥٠٠ قدم مربع وزارها ١٧٠٠٠٠ شخص . اما المعرض الثاني ، فكان اصغر من الاول بكثير ، واقام في المدرسة الثانوية في الشويخ (الكويت) تكسب من معرض كبير نظمته الحكومة بمناسبة مؤتمر غرف التجارة العربية .

تسارع ازدياد سكان الاحمدي غير التابعين للشركة ، بعد ان ظلت الاحمدي طيلة سنوات عديدة يسكنها موظفو الشركة وحدهم فقط . والشركة ترحب بهذا الاتجاه نحو مجتمع اكثر تنوعا في الاحمدي ، مما سيوفر فرصا افضل للاحتكاك والتفاهم بين مجتمع العاملين في النفط وسكان الكويت .



رأس بئر في حقل برقان

Wellhead in the Burgan oilfield





طبع في لبنان - مطبعة الشرق الأوسط للتصوير ش.م.م. - PRINTED IN LEBANON - MIDDLE EAST EXPORT PRESS INC.



